

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:

L'utente deve potere:

- Leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

Questo dispositivo è progettato per:

- Favorire la guarigione e ridurre ulteriori danni dopo la lesione.
- Fornire compressione e supporto all'area lesa.
- Contribuire a stabilizzare la caviglia per evitare movimenti indesiderati che potrebbero aggravare la lesione.
- Migliorare il comfort durante l'attività fisica.
- Anche per pazienti con distorsioni acute della caviglia, distorsioni croniche della caviglia e uso profilattico.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI:

Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: Non utilizzare in caso di allergia al neoprene. I supporti in neoprene non devono essere indossati da individui soggetti a dermatite o con allergie note ai derivati del neoprene. Una piccola percentuale di persone sviluppa una condizione di allergia al neoprene. In caso di eruzione cutanea o di patologie cutanee, interrompere immediatamente l'uso del prodotto. Se la condizione persiste, consultare il medico. Non usare su ferite aperte. In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico. Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

Nota: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

1. In posizione seduta sul bordo di una sedia, indossare un calzino di cotone su piede e caviglia. Non indossare calze in nylon con questo tutore. (Fig. 1)
2. Prima dell'applicazione, allentare o rimuovere i lacci. Infilare il piede nel supporto. (Fig. 2)
3. Allacciare il supporto come si farebbe con una scarpa alta. I lacci devono essere stretti, ma non tanto da bloccare la circolazione. (Fig. 3)

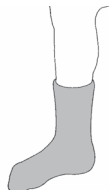


Figura 1



Figura 2



Figura 3

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Per la pulizia, lavare a mano con un detergente delicato in acqua tiepida. Risciacquare accuratamente per rimuovere tutto il sapone residuo. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA.

Nota: Il sapone residuo potrebbe causare irritazione della cute e deterioramento del materiale.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.



PROCARE®

SPORT Ankle Splint/ Lace-Up Ankle Splint

SUPPORTO SPORTIVO PER CAVIGLIA/CAVIGLIERA A LACCI
FÉRULA TOBILLERA "SPORT"/FÉRULA TOBILLERA CON CORDONES
ORTHÈSE DE CHEVILLE SPORT/ATELLE DE CHEVILLE À LACETS
SPORT-SPRUNGGELENKBANDAGE/SCHNÜRBADE
SPRUNGGELENKBANDAGE



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

©2020 DJO, LLC



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA

13-1382-0-00000 REV F

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The user should be able to:

- Read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS:

This device is designed to:

- Promote healing and reduce further damage after injury.
- Provide compression and support to the injured area.
- Helping to stabilize the ankle to prevent any unwanted movement that could aggravate injury.
- Enhancing comfort during activity.
- Also for patients with Acute ankle sprains, Chronic ankle sprains and Prophylactic use.pain.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS:

Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

WARNINGS AND PRECAUTIONS: Do not use if allergic to neoprene. Neoprene supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by products. A small percentage of people develop an allergic condition to neoprene. Should rash or skin condition develop, discontinue wearing the product immediately. If the condition persists, consult your physician. Do not use over open wounds. If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately. Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.

Note: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

1. While seated at the edge of a chair, place cotton sock over the foot and ankle. Nylon stockings may not be worn with this brace. (Fig. 1)
2. Before application, loosen or remove laces. Slip the foot through the support. (Fig. 2)
3. Lace up the support as you would a high-top shoe. Laces should be snug, but not restrict circulation. (Fig. 3)

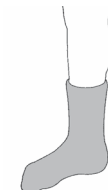


Figure 1



Figure 2



Figure 3

CLEANING INSTRUCTIONS:

To clean, hand wash with mild soap in lukewarm water. Rinse thoroughly to remove all residual soap. AIR DRY.

Note: Residual soap may cause skin irritation and deteriorate the material.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario debe poder hacer lo siguiente:

- Leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES:

Este dispositivo está diseñado para:

- Favorecer la cicatrización y reducir los daños después de la lesión.
- Proporcionar compresión y soporte en el área lesionada.
- Ayudar a estabilizar el tobillo para evitar cualquier movimiento no deseado que pueda agravar la lesión.
- Mejorar la comodidad durante la actividad.
- También para pacientes con esguinces agudos de tobillo, esguinces crónicos en el tobillo y uso preventivo para el dolor.

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES:

Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirrígida.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: No usar si es alérgico al neopreno. Las personas de sensibilidad conocida a la dermatitis o alérgicas a subproductos neoprenicos no deben usar soportes de neopreno. Un pequeño porcentaje de personas desarrollan alergia al neopreno. Si se presenta una erupción cutánea o una afección en la piel, interrumpa el uso del producto inmediatamente. Si la afección persiste, consulte a su médico. No debe aplicarse sobre heridas abiertas. Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente. No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.

Nota: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Siéntese en el borde de una silla y coloque el calcetín de algodón sobre el pie y el tobillo. Es posible que no pueda usar medias de nylon con este aparato ortopédico. (Fig. 1)
2. Antes de la colocación, afloje o quite los cordones. Deslice el pie a través del soporte. (Fig. 2)
3. Ate los cordones del soporte como lo haría con un calzado de caña alta. Los cordones deben estar bien ajustados, pero sin restringir la circulación. (Fig. 3)

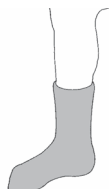


Figura 1



Figura 2



Figura 3

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Para limpiar el producto, lávelo a mano con jabón suave en agua tibia. Enjuague bien para retirar todos los restos de jabón. SECADO AL AIRE.

Nota: Los restos de jabón pueden causar irritación de la piel y estropear el material.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios por defectos del material o de mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

L'utilisateur doit être capable de :

- Lire et comprendre les consignes, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte les à respecter.

UTILISATION/INDICATIONS :

Ce dispositif est conçu pour :

- Favoriser la cicatrisation et réduire les dommages supplémentaires après une lésion.
- Fournir une compression et un soutien à la zone blessée.
- Aider à stabiliser la cheville afin d'éviter tout mouvement indésirable qui pourrait aggraver la blessure.
- Améliorer le confort pendant l'activité.
- Également pour les patients avec entorses aiguës de la cheville, cheville chronique entorses et utilisation prophylactique douleur.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE :

Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : Ne pas utiliser en cas d'allergie au néoprène. Les supports en néoprène ne doivent pas être portés par des personnes présentant une susceptibilité connue aux dermatites ou aux allergies dues aux produits dérivés du néoprène. Un petit pourcentage de personnes développe une allergie au néoprène. En cas d'éruption ou de trouble cutané(e), cesser immédiatement de porter le produit. Si l'affection persiste, consulter un médecin. Ne pas utiliser sur une plaie ouverte. En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin. Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

Remarque : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

1. En position assise sur le bord d'une chaise, placer une chaussette en coton sur le pied et la cheville. Ne pas porter de bas en nylon avec cette orthèse. (Fig. 1)
2. Avant l'application, desserrer ou retirer les lacets. Glisser le pied dans le support. (Fig. 2)
3. Lacer le support comme pour une chaussure de haut niveau. Les lacets doivent être bien serrés, sans pour cela couper la circulation. (Fig. 3)

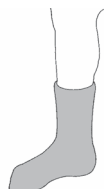


Figure 1



Figure 2



Figure 3

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

Pour le nettoyage, laver à la main à l'eau tiède savonneuse. Rincer intégralement pour éliminer tout le savon. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE.

Remarque : Le savon résiduel peut causer des irritations de la peau et endommager le matériau.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions de cette dernière s'appliqueront.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Der Anwender muss in der Lage sein:

- Die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Dieses Gerät wurde entwickelt:

- Zur Förderung der Heilung und Verringerung weiterer Schäden nach einer Verletzung.
- Zur Kompression und Stützung des verletzten Bereichs.
- Zur Stabilisierung des Sprunggelenks, um unerwünschte Bewegungen zu vermeiden, die die Verletzung verschlimmern könnten.
- Zur Erhöhung des Komforts während einer Aktivität.
- Auch für Patienten mit akuten und chronischen Knöchelverstauchungen sowie zur prophylaktischen Anwendung.

LEISTUNGSMERKMALE:

Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Nicht verwenden, wenn Sie allergisch auf Neopren reagieren. Produkte aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden. Ein kleiner Prozentsatz von Menschen entwickelt eine allergische Reaktion auf Neopren. Sollte sich ein Hautausschlag oder eine Hauterkrankung entwickeln, stellen Sie das Tragen des Produkts sofort ein. Wenn die Erkrankung andauert, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Nicht auf offenen Wunden verwenden. Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf. Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde. **Hinweis:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSHINWEISE:

1. Auf eine Stuhlkante setzen und einen Baumwollstrumpf über den Fuß und das Sprunggelenk ziehen. Nylonstrümpfe dürfen bei Gebrauch der Orthese nicht verwendet werden. (Abb. 1)
2. Vor dem Anlegen der Bandage die Schnürsenkel lockern oder herausziehen. Die Bandage anlegen. (Abb. 2)
3. Die Bandage wie einen hohen Schuh zuschnüren. Sie muss eng anliegen, darf die Durchblutung jedoch nicht beeinträchtigen. (Abb. 3)

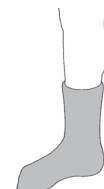


Abbildung 1



Abbildung 2



Abbildung 3

REINIGUNGSANWEISUNGEN:

Von Hand mit milder Seife in lauwarmem Wasser waschen. Gründlich ausspülen, um alle Seifenreste zu entfernen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN.

Hinweis: Seifenreste können Hautreizungen verursachen und das Material angreifen.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.